



Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

川崎市外国人市民代表会议 新闻简报 No. 77

编辑·发行：市民文化局民生生活部多文化共生推进课 2023年9月1日发行
(日语) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>
(简易日语) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

向市长，市议会汇报 2022 年度的活动内容

4月21日(星期五)、第14届代表着会议佩雷拉 拉希尔 桑凯塔委员长，李欢欢副委员长，希里斯托巴 加布里埃拉安心生活部部长，以及伊藤 尤里卡 卡伦信息·社会部部长4名向福田纪彦市长进行了2022年度的市长汇报。

向市长的汇报中，基于年度报告书就2022年度代表会议的审议课题以及会议上提出的意见、活动内容进行了报告。

福田市长表示：“尽管新冠危机尚未平息，但大家不仅进行了审议，还参加了市民联欢节等活动，我向大家表示诚挚的感谢和敬意。过去的建议，例如托儿申请表的多语言化，市已经采取了相应的措施，我们与大家建立了良好的关系，我对本屆的活动抱有很高的期望。我期待看到明年的提案。”

另外，7月27日(星期四)佩雷拉 拉希尔 桑凯塔委员长和李欢欢副委员长受市议会文教委员会的邀请，就2022年度的活动内容进行了汇报。



▶ 年度报告书可以从以下链接浏览。

<https://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042762.html>

第 15 届代表募集说明

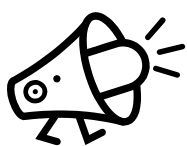
外国人市民代表会议作为川崎市外国人市民参与市政的举措于 1996 年根据条例设置。外国人市民针对在日常生活中感受到的以及遇到的问题，自行确定议题进行调查、审议，并将其结果向市长提出建议。

- 任期：2024 年 4 月 1 日至 2026 年 3 月 31 日（2 年）
- 募集人数：26 人以内
- 活动：会议每年召开 8~9 次，均安排在星期日下午举行。除了会议形式以外也有实地考察或参加市民联欢节等各种活动。
- 报名方法：请于 2023 年 11 月 21 日（星期二）（当日邮戳有效）之前将报名表格邮寄到指定地址
- 报名资格：（符合以下（1）（2）（3）所有条件的人员）
 - （1）不拥有日本国籍
 - （2）2024 年 4 月 1 日之时 年满 18 周岁以上
 - （3）2024 年 4 月 1 日之时 在川崎市“住民基本台帐（居民管理册）”上登记的人员
- 报名表格从 9 月起放置在区役所、市民馆、图书馆、国际交流中心等地。
- 也可以从川崎市的 HP 下载。

【咨询】

川崎市 市民文化局市民生活部多文化共生推進課 外国人市民施策担当

TEL 044-200-2846 FAX 044-200-3707 E-mail 25gaikok@city.kawasaki.jp



欢迎莅临旁听会议

——2023 年度代表会议日程安排——

时间：下午 2 时至下午 5 时

		日程	地点
第 2 次	第 2 天	2023 年 9 月 10 日（星期日）	川崎市国际交流中心
第 3 次	第 1 天	2023 年 10 月 15 日（星期日）	中原市民馆
	第 2 天	2023 年 12 月 10 日（星期日）	中原市民馆
第 4 次	第 1 天	2024 年 1 月 14 日（星期日）	川崎市国际交流中心
	第 2 天	2024 年 2 月 4 日（星期日）	川崎市国际交流中心

任何人均可旁听会议，敬请光临代表会议！

《第 14 界的调查审议报告》

▶ 安心生活部会

安心生活部会在第 2 次第 1 天的会议中就提案候选进行了筛选。安心生活部会针对各个议题积极交换了意见，审议结果，决定将“产后支援制度”作为提案议题。

作为今后的任务，我们想确认母子健康手册和育儿指南的发布规则，并对育儿课程和川崎育儿应用程序进行调查，并缩小提案的方向。

部会长 希里斯托巴 加布里埃拉

▶ 信息・社会部会

信息・社会部会在第 2 次第 1 天的会议上缩小了提案候选的范围。到目前为止，我们已经对四个议题进行了审议，收到了众多意见，我们决定提出关于“护理保险制度”的提案，这对外国人和日本人来说都是一个重要的议题。

今后，我想再次整理一下现状和问题，并作为一个团队共同努力，提出对川崎市民和护理界有意义的好提案。

部会长 伊藤 尤里卡 卡伦

☆公开会议的通知☆

公开会议是为了让更多的人了解代表会议，更广泛地收集与会者的意见和问题而召开的会议。任何人都可以参加，对于不擅长日语的人员，由代表们进行翻译。

- 时间：2023 年 11 月 19 日（星期日） 下午 2 时至下午 5 时（预计）
- 地点：中原市民馆



★本年度的公开会议将就第 14 届代表研讨的提案征求意见。

☆考虑应征第 15 届代表的人士，请务必前来参加。

◇◆◇ 世界秋季的传统节日 ◇◆◇

▷ 泰国“素食节”

在日本，10月被称为“食欲之秋”，但在泰国，10月中旬左右（今年10月14日至23日）有为期9天的无肉节。据说这个节日始于居住在普吉岛的华侨，但有趣的是，这个节日并不在中国大陆举办。据说，在过去，当许多人死于传染病时，他们会祈求神灵净化自己，不杀生。

节日期间，尤其是在普吉岛市区，你经常会看到黄底红字写着“齋”字样的旗帜。带有此标志的食品也在便利店出售。泰语中称为“kin jae”（吃蔬菜），不能吃的不仅仅是肉，就连鸡蛋、牛奶、酸奶以及气味浓重的蔬菜（大蒜、大葱、洋葱、细香葱等）也被禁止。泰国人气的调料 nam pla(鱼露)也不能吃。

这个节日的一大亮点就是游行，参与者用刀和铁串刺伤自己的脸颊和舌头来游行。光是看着就让人感到痛苦的景象，但参与者似乎是试图通过伤害自己的方式来接近上帝。如果有机会，何不体验一下这个充满信仰和活力的节日呢？



野田 由瓦莉

▷ 墨西哥“亡灵节”

10月31日至11月2日，墨西哥会庆祝传统节日“Dia de Muertos”（亡灵节）。这个节日也是2017年上映的电影《寻梦环游记》的主题。这个节日与日本的盂兰盆节类似，人们回到家乡与家人一起缅怀逝者。但与盂兰盆节不同的是，它的特点是明亮、有趣。

“亡灵节”时，屋内会设立一座名为“奥弗伦达”的祭坛，供奉死者的照片，并供奉死者生前喜欢的食物和饮料、每年这个时候能吃到的亡灵面包、以及蜡烛等。其他常见的奥弗伦达装饰品包括骷髅形巧克力、糖果和金盏花装饰品。这些饰品是受到了阿兹特克文明的影响，但“亡灵节”却是在西班牙入侵后，在天主教的影响和墨西哥原住民信仰的融合中诞生的。



麦伊 阿萨埃尔

【咨询】

川崎市市民文化局市民生活部多文化共生推进课

〒210-0007 川崎市川崎区站前本町 11-2 川崎 FRONTIER 大厦 9F

Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

期待您对代表会议及新闻简报提出宝贵的意见和感想。